

Bursa De Valori București
Raport Anual 2003
Bucharest Stock Exchange
Annual Report 2003





viziune / misiunea noastră vision / our mission

Viziune: construirea celei mai performante piețe de capital din regiune, în scopul integrării cu succes a României în Uniunea Europeană.

Misiunea noastră este să construim o piață eficientă, cu reguli corecte, atractivă și compatibilă cu standardele europene, să devină un factor de influență a tendințelor economice și instituționale și să se constituie într-un mediu de dezvoltare și inițiativă antreprenorială prin oferirea de servicii, mecanisme și norme pentru mobilizarea, atragerea și alocarea eficientă a resurselor financiare, în condiții de transparență și siguranță.

Vision: *building the best performing capital market in the region, likely to help Romania successfully integrate into the European Union.*

The mission of the stock exchange market is to serve as an efficient, fair rule-based market which should be attractive and match European standards. It should moreover be instrumental in influencing economic and institutional trends and provide the background for the advancement of entrepreneurship and free enterprise, based on the supply of services, mechanisms and norms geared to identifying, attracting and efficiently appropriating financial resources in a transparent and sound manner.



“În anul 2003, principalii indicatori macroeconomici și monetari din România au evidențiat un ritm al creșterii economice relativ important, printre cele mai ridicate din țările candidate la admiterea în Uniunea Europeană.”

Reluarea creșterii economice începând cu anul 2000, stabilizarea principalilor indicatori macroeconomici, amorsarea și susținerea procesului de dezinflație, care a fost urmat de reducerea dobânzilor pasive practicate de sistemul bancar și diminuarea randamentelor oferite pentru titlurile de stat emise pe piața internă, au determinat reorientarea unei părți din fondurile bănești disponibile în cadrul economiei către piața de capital și creșterea interesului investitorilor pentru emitenții de valori mobiliare listate la Cota Bursei. Astfel, capitalizarea bursieră totală a crescut de aproape nouă ori în ultimii trei ani (de la 0,38 miliarde USD în anul 2000 la 3,5 miliarde USD în 2003), iar valoarea totală a tranzacțiilor a crescut de peste trei ori (de la 86,9 milioane USD în anul 2000 la o valoare estimată de 300 milioane USD în 2003). De asemenea, valoarea principalului indice calculat de către BVB, indicele BET, a înregistrat creșteri importante față de nivelul de la începutul anului 2000 și a atins în decembrie 2003 un nou maxim istoric: 2.044,45 puncte. Dacă tonul reluării creșterii activității bursiere a fost dat de această dată de investitorii români, care au rămas principalii actori ai pieței bursiere, analiza primelor luni din anul 2003 arată că acest lucru a avut un efect de antrenare și pentru investițiile de portofoliu realizate de nerezidenți, valoarea cumpărărilor efectuate de investitorii străini depășind deja cu peste 50 de procente suma totală investită de aceștia pe durata întregului an 2002.

Fără a fi impresionante în valoare absolută, cifrele menționate mai sus sunt sugestive pentru dinamica din ultimii ani a pieței de capital din România și dau o imagine asupra interesului sporit pe care investitorii îl manifestă pentru valorile mobiliare tranzacționate la BVB și pentru emitenții acestora. Cu alte cuvinte, în ultimii ani s-a observat o creștere a cererii din partea investitorilor pentru valorile mobiliare emise de companiile românești. Pe termen mediu și lung se poate estima că această creștere a cererii va putea continua și va fi strâns legată de dezvoltarea celorlalte segmente ale pieței financiare, cu precădere segmentul asigurărilor de viață și cel al fondurilor de pensii administrate privat. Consolidarea componenței investitorilor instituționali autohtoni, care au un orizont de investire pe termen lung, este complementară dinamicii sectorului investitorilor de retail manifestată în ultimii doi ani pe piața bursieră și crează condiții ca ansamblul actorilor și instituțiilor pieței de capital din România să-și asume rolul de finanțator al economiei reale. Piețele bursiere pot să contribuie astfel la completarea circuitelor necesare pentru ca resursele financiare disponibile în piața de capital să poată fi orientate în mod eficient către zonele productive ale economiei. Prezentând în ordine cronologică realizările BVB în 2003, putem începe cu mutarea Bursei într-un nou sediu, din dorința de a fi cât mai vizibilă pentru publicul larg și inaugurarea ciclului de deschideri oficiale ale ședinței de tranzacționare de către Primul Ministru al României, domnul Adrian Năstase. În același timp sistemul ARENA dezvoltat de BVB in-house, a fost prezentat comunității brokerilor. Acest sistem este

Resumption of economic growth as of 2000, stabilization of the main macroeconomic indicators, the deflation process, followed by a drop in interest rates in the banking system, and a decline in the yield rates of Government bonds issued on the domestic market have determined part of the savings in the Romanian economy to shift towards the capital market and the BSE listed companies. Thus the total market capitalization of the stock exchange grew almost ninefold in the last three years (from USD 0.38 billion in 2000 to USD 3.5 billion in 2003); the total trading value rose more than three times (from USD 86.9 million in 2000 to an estimated USD 300 million in 2003). Furthermore, the main BSE index, the BET, posted significant increments from early 2000 and in December 2003 reached a new historic peak: 2,044.45 points. While the signal for more intense trading came from Romanian investors, who were the main players on the stock market, an analysis of what happened in the first three months of 2003 indicates that this also entailed a rise in portfolio investment made by nonresidents: the buys by foreign investors exceeded by over 50 per cent their aggregate 2002 investment.

Though not impressive in absolute value, the above figures highlight the dynamics of the Romanian capital market, suggesting the magnitude of investors' interest in securities traded on the BSE and in their issuers. To put it differently, the last few years have seen a rise in the demand for securities issued by Romanian companies. Medium and long-term estimates indicate this growth may continue, being inter-related to the development of the other segments of the financial market and particularly to life insurance and private pension funds. Consolidation of the local institutional investors sector, with its long-term investment policy, has been complemented in the last two years by the dynamics of the retail investors sector on the stock market. Conditions have thus been put in place for capital market players and institutions in Romania to accept the financing role for the real economy. Stock markets can thus help to establish the necessary routes for financial resources available in the capital market to be efficiently channeled to productive areas of the economy.

The milestones of the BSE's achievements in 2003 include new headquarters, which increased the visibility of the Stock Exchange, and inauguration of the official opening of trading sessions by Romania's Prime Minister, Adrian Năstase. Concurrently the BSE's in-house developed Arena system was introduced to the community of brokers. This system is currently being used in trading bonds, but there are plans to use it in trading shares too. Therefore tests have been overgone.

In 2003, BSE was involved in harmonizing the legislation on capital markets with the EU directives. A new capital market law is to come into force in the first half of next year.

utilizat în prezent la tranzacționarea obligațiunilor existând intenția de a fi utilizat și pentru tranzacționarea acțiunilor. Din acest motiv el a fost distribuit pentru testare brokerilor. În anul 2003, BVB a fost implicată activ în armonizarea legislației pieței de capital în funcție de directivele Uniunii Europene. Legea va intra în vigoare în primul semestru al anului viitor.

Evoluția BVB va depinde și de gradul de dezvoltare al celorlalte segmente ale pieței financiare: asigurările și fondurile de pensii. Însă această cerere trebuie contrabalansată cu o ofertă pe măsură. Consolidarea BVB va avea ca efect imediat faptul că piața de capital va deveni un finanțator al economiei reale. Dintr-o perspectivă mai largă piața de capital are rolul de a contribui indirect la restructurarea economiei reale, prin selectarea și finanțarea doar a acelor proiecte care, chiar dacă implică un grad de risc mai ridicat, sunt de natură să aducă câștiguri superioare celor din ramurile tradiționale de producție. O piață de capital care funcționează normal realizează în mod continuu acest proces de selecție, ceea ce oferă sulețe unei economii naționale în adaptarea la modificările care apar în structura cererii de bunuri și servicii, în plan intern și internațional.

Anul 2004 prezintă deja semnele intrării într-o nouă etapă de dezvoltare a pieței de capital din România, etapă în care piețele bursiere vor contribui din ce în ce mai mult la completarea circuitelor necesare pentru ca resursele financiare disponibile în piața de capital să poată fi orientate în mod eficient către sectoarele productive și eficiente ale economiei, susținând astfel un ritm de creștere economică ridicat.

Ne vom confrunța cu un nou început, un moment în care să ne propunem să reinventăm rolul pe care piața de capital trebuie să-l joace în economia românească și să creăm premisele pentru a construi în România una din cele mai performante piețe bursiere din regiune. Sunt convins că avem priceperea și inteligența pentru a realiza acest lucru.

The BSE's performance also depends on how the other segments of the financial market fare: insurance and pension funds. Yet in this respect demand has to be matched by a well balanced supply.

One immediate effect of the BSE's consolidation will be that the capital market will turn into a financing alternative for the real economy. Considered from a broader angle, the capital market is bound to contribute indirectly to restructuring the real economy by selecting and financing only projects that, although possibly entailing greater risk, can bring higher profit than projects in the traditional production branches. A normally functioning capital market is performing this selection process continuously, which enables national economies to be flexible enough to adjust to changes in the structure of domestic and international demand for goods and services.

2004 has been fast to signal a new stage in the development of the capital market in Romania, when stock markets will be increasingly instrumental in channeling financial resources available on the capital market to productive and efficient sectors, thus supporting a higher growth rate.

We will face a new beginning, a moment when we are to reinvent the role the capital market needs to play in the Romanian economy and put conditions in place for one of the region's best performing capital markets to be built in Romania. I firmly believe we do have the ability to attain this goal.

Sergiu Oprescu

Președintele Comitetului Bursii / *Chairman of the Board*



conducerea Bursei de Valori București

BSE's leadership



Sergiu Oprescu
Președinte
Chairman of the Board



Septimiu Stoica
Vicepreședinte
Vicepresident



Ovidiu Sergiu Pop
Vicepreședinte
Vicepresident



Dragoș Neacșu
Membru
Member



Marius Plugaru
Membru
Member



Dan Bunea
Membru
Member



Ioan Băciulescu
Membru
Member



Marian Dinu
Secretar General
General Secretary



Stere Farmache
Director General
General Manager &
Chief Executive Officer





cadrul economic și
performanțele pieței bursiere
în anul 2003

the economic context and the stock
market performances in 2003

cadrul economic general și performanțele pieței bursiere în anul 2003

the economic context and the stock market performances in 2003



“Scăderea plasamentelor în valută, depozite la bănci sau în titluri de stat au făcut ca un număr tot mai mare de investitori să caute alternative de investire pentru fructificarea cât mai eficientă a resurselor financiare de care dispuneau.”

În anul 2003, principalii indicatori macroeconomici și monetari din România au evidențiat un ritm al creșterii economice relativ important, printre cele mai ridicate din țările candidate la admiterea în Uniunea Europeană, o evoluție descendentă a ratei inflației, care s-a situat în acest an foarte aproape de ținta de 14% (decembrie 2003 - decembrie 2002), dar și o sensibilă creștere a predictibilității evoluției cursului de schimb al monedei naționale față de coșul valutar informal (60% Euro).

Anul 2003 a fost al patrulea an consecutiv în care Produsul Intern Brut al României a crescut (cu 4,5% față de 2002), iar procesul de dezinflație s-a consolidat. Rata inflației a cunoscut reduceri succesive și semnificative până la 14,1%, aceasta fiind cea mai scăzută valoare înregistrată din anul 1989.

Diminuarea dobânzilor practicate în sistemul bancar și conturarea unui profil descrescător al randamentelor acceptate de Ministerul Finanțelor Publice la licitațiile pentru titlurile de stat emise în acest an, randamentele în scădere ale plasamentelor în valută, depozite la bănci sau în titluri de stat au făcut ca un număr tot mai mare de investitori să caute alternative de investire pentru fructificarea cât mai eficientă a resurselor financiare de care dispuneau.

Toate acestea au contribuit la crearea unui mediu economic favorabil activităților economice și investițiilor (investițiile directe și transferurile de capital au crescut în 2003 față de anul anterior, cu cca. 25%), inclusiv cele de portofoliu, iar menținerea și în 2004 a acestor tendințe pozitive poate constitui un suport solid pentru creșterea în continuare a activității pe piața de capital din România.

Performanțele pieței bursiere în anul 2003

Bursa de Valori București a traversat în anul 2003 cea mai fastă perioadă din istoria sa, și cel mai bun argument în susținerea acestei afirmații este faptul că toți cei trei indici calculați de BVB și-au continuat trendul ascendent început în anii anteriori, înregistrând "record după record". Astfel BET a înregistrat de 34 ori maxime istorice, BET-C de 32 ori și BET-FI de 16 ori. Așa încât, la finele anului 2003, valorile acestor indici erau mult superioare celor consemnate la sfârșitul anului trecut:

- indicele BET, care urmărește evoluția celor mai lichide 10 titluri listate la Cota Bursei, se situa la finele anului 2003 cu +30,91% (+11,19% în EUR) peste valoarea din ultima zi de tranzacționare din 2002. Maximul a fost atins în ultima ședință de tranzacționare, pe 19 decembrie 2003 - 2.171,88 puncte;

In 2003, the main macroeconomic and monetary indicators in Romania evidenced a relatively high growth rate, actually one of the highest in the countries pursuing EU membership. Furthermore, the rate of inflation declined to close to the targeted 14 per cent (December 2003/December 2002) and we also witnessed a more predictable exchange rate of the national currency against the informal foreign currency basket (EUR 60%).

2003 was the fourth year in a row when Romania's GDP kept growing (4.5% up from 2002), and deflation was consolidated. The inflation rate sustained significant successive drops down to the lowest value since 1989, i.e. 14.1%.

The decline in bank interest rates and an incipient decrease in the yield rate accepted by the Ministry of Public Finance for Government bonds issued this year, as well as the shrinking reward on foreign currency placements, bank deposits or Government bonds have determined more and more investors to seek investment alternatives to make the most of their financial resources.

All this helped create an economic environment favouring economic activities and investment (in 2003 direct investment and capital transfers grew by about 25% from the previous year), including portfolio investment. Maintenance of these positive trends in 2004 could provide a solid groundwork for further growth of the capital market in Romania.

Performances of the stock market in 2003

The Bucharest Stock Exchange crossed in 2003 the most auspicious period in its history, as attested by the fact that all the three indices calculated by the BSE followed the upward trend that began in the previous years, breaking every record. Thus BET posted 34 all-time highs, followed by BET-C with 32 and BET-FI with 16. Consequently, by the end of 2003 the values of these indices exceeded by far those recorded the previous year:

- at the end of 2003, the BET, which records the evolution of the market price of the 10 most liquid stocks listed, stood at +30.91% (+11.19% in EUR) above the value on the last trading day in 2002. The highest level was reached at the last trading session on December 19, 2003 - 2,171.88 points;

- indicele BET-C a înregistrat o creștere anuală de +26,04% (+7,05% în EUR). Indicele BET-C reflectă evoluția prețurilor tuturor acțiunilor cotate, exclusiv SIF-uri. Maximul istoric a fost de 1.390,38 puncte, atins în 19 decembrie 2003;

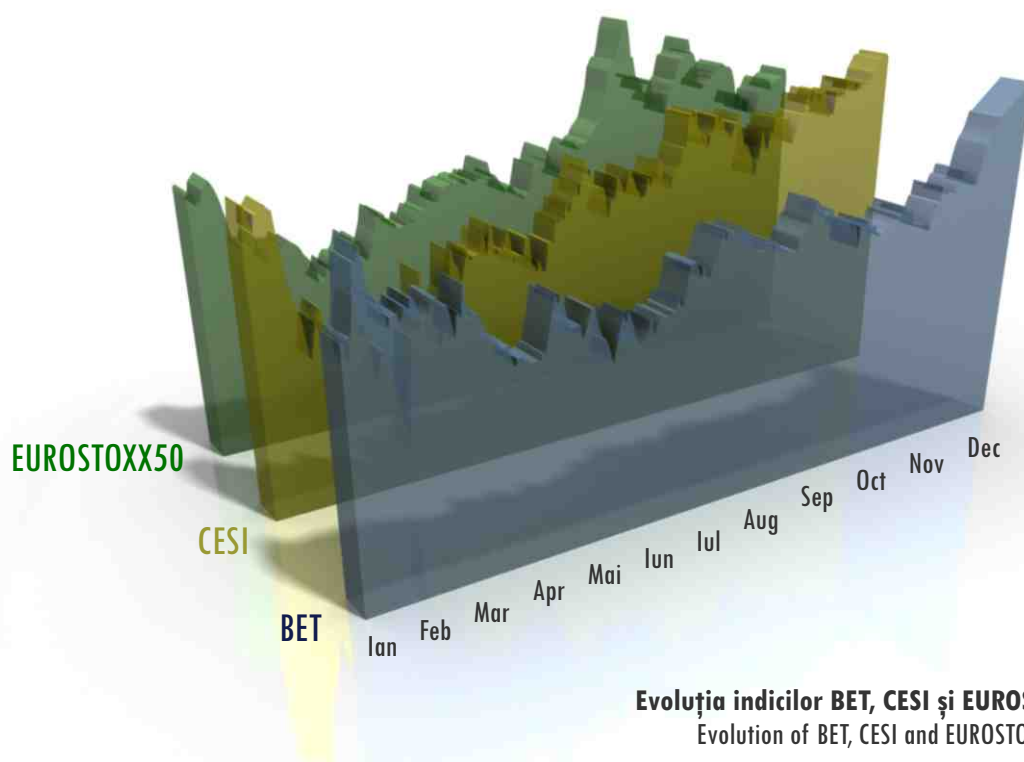
- indicele BET-FI, care urmărește evoluția prețurilor de tranzacționare a acțiunilor celor cinci societăți de investiții financiare cotate a atins nivelul maxim în ședința de tranzacționare din data de 17 decembrie 2003, și anume 8.062,81 puncte. Valoarea de închidere în 2003 a fost 8.014,17 puncte (+33,23% în Lei și +13,16% în EUR).

Indicii Bursei de Valori București au înregistrat creșteri importante în cursul anului 2003 (BET a crescut cu 11,19% în EUR), având o evoluție similară piețelor vest-europene și peste performanțele atinse de bursele de valori din țările din regiune, unde indicele burselor central europene CESI a înregistrat în acest an un plus de 8,74%, iar EUROSTOXX50* 11,48%.

- *BET-C posted an annual growth rate of +26.04% (+7.05% in EUR). The BET-C index reflects the price evolution of all listed shares, except for investment firms. The all-time high was reached on December 19, 2003 - 1,390.38 points;*

- *BET-FI, an index recording the evolution of trading prices for the shares of the five listed investment firms (SIFs), peaked during the trading session on December 17, 2003 with 8,062.81 points. In 2003 the closing value was 8,014.17 points (+33,23% in ROL and +13.16% in EUR).*

The indices of the Bucharest Stock Exchange grew considerably in 2003, the evolution being very much like that on West European markets, outdoing the performance of other stock exchanges in this region, where CESI, the Central European Stock Index, rose by 8.74% while the EUROSTOXX50 grew 11.48%.*



* **EUROSTOXX50** = indice compozit paneuropean care urmărește evoluția celor mai lichide 50 de companii din zona EURO.

* **EUROSTOXX50** = all-European composite index recording the evolution of the most liquid 50 companies in the EURO zone.

Aceste creșteri ale indicilor bursieri au avut loc pe fondul intensificării activității de tranzacționare, valoarea totală a tranzacțiilor (acțiuni plus obligațiuni) încheiate în anul 2003 la Bursa de Valori București situându-se la 273,2 milioane EUR ceea ce reprezintă o creștere cu 22,7% față de valoarea totală tranzacționată în 2002 (222,67 milioane EUR). Tendințele pozitive ale pieței s-au regăsit și în creșterea cu peste 13 procente a capitalizării bursiere, exprimată în EUR, care se situa la finele anului 2003 la nivelul de 2,99 miliarde EUR.

Such rises in stock exchange indices occurred against the background of intensified trading, the total value (shares and bonds) traded in 2003 at the Bucharest Stock Exchange standing at EUR 273.2 million, i.e. a 22.7% growth from the total value traded in 2002 (EUR 222.67 million). The favourable market tendencies also showed in the increase of the market capitalization by over 13% as expressed in EUR which by year-end stood at EUR 2.99 billion.

		Indicatori principali Main indices				
		1999	2000	2001	2002	2003
Total piață Total market	Valoare tranzacționată totală (acțiuni listate și nelistate, obligațiuni) - mil. EUR (mld. ROL) Total turnover (listed and unlisted shares, bonds) - mil. EUR (bn. ROL)	84,07 (1.963,25)	93,24 (1.852,47)	148,55 (3.815,15)	222,67 (7.097,67)	273,20 (10.234,01)
	Număr societăți Number of companies	127	114	65	65	62
Societăți listate Listed companies	Capitalizare bursieră - mil. EUR (mld. ROL) Market capitalization - mil. EUR (bn. ROL)	313,00 (5.724,79)	462,71 (11.018,89)	1.361,08 (38.573,20)	2.646,44 (91.580,21)	2.991,02 (121.865,54)
	Valoare tranzacționată - mil. EUR (mld. ROL) Turnover - mil. EUR (bn. ROL)	82,63 (1.939,89)	92,96 (1.837,34)	147,40 (3.781,88)	214,21 (6.835,93)	253,30 (9.509,40)
	Rata valorii tranzacționate (TR) Turnover rate (TR)	20,17 %	21,31 %	15,82 %	10,43 %	9,59 %
	PER piață (PER) Market P/E ratio (PER)	8,82	3,98	4,92	9,12	13,10
	Preț piață / Valoare nominală (P/BV) Market price / Book value (P/BV)	0,62	0,41	0,45	0,84	1,01
	Randamentul dividendului (DIVY) Dividend yield (DIVY)	7,84%	7,48%	6,70%	4,97%	2,00%





activitatea bursei de valori bucurești

the bucharest stock exchange
activity

activitatea bursei de valori bucurești
activity of the bucharest stock exchange



“Anul 2003 a constituit pentru BVB o perioadă de consolidare a trendului pozitiv pe care activitatea pieței l-a urmat în anii precedenți, parametrii săi de funcționare consemnând, de cele mai multe ori, valori net superioare perioadelor anterioare.”

Anul 2003 a marcat o consolidare deosebită a sectorului obligatar al Cotei BVB și, totodată, o premieră pe piața bursieră, respectiv listarea și tranzacționarea primei emisiuni de obligațiuni corporative emise de S.C. IMPACT. S.A. București.

1. Secțiunea emitenți și membri

Condițiile macroeconomice propice, precum și experiența acumulată în anul 2002 au dat un impuls deosebit emisiunilor de obligațiuni municipale, care la sfârșitul anului 2003 au fost în număr de 10, și care s-au caracterizat prin valori totale considerabile (100 miliarde lei pentru municipiile Oradea și Timișoara) și prin maturități mai mari.

Anul 2003 s-a caracterizat, pentru prima oară, prin delistarea unei societăți comerciale (ARCTIC Găești), ca urmare a aplicării prevederilor legale referitoare la oferte publice obligatorii, un proces care va continua și în anul 2004. În 2003, acțiunile a trei societăți comerciale au fost retrase de la Cota BVB, ceea ce a condus ca la finele anului numărul de societăți listate să fie 62.

Evoluția numărului de emitenți înscrși la Cota BVB în perioada 1995- 2003 se găsește în tabelul de mai jos:

Anul Year	Categoria 1 1st category	Categoria 2 2nd category	Obligațiuni Bonds	Total Total
1995	0	9	0	9
1996	0	17	0	17
1997	13	63	0	76
1998	21	105	0	126
1999	26	101	0	127
2000	22	92	0	114
2001	19	46	2	67
2002	19	46	4	69
2003	18	44	10	72

Activitatea desfășurată de Bursă a urmărit menținerea unei legături permanente cu membrii Asociației Bursei și cu personalul acestora care desfășoară activități bursiere specifice.

Anul 2003 a fost caracterizat printr-o scădere ușoară a numărului membrilor Asociației Bursei, respectiv, doar trei societăți membre ale Asociației Bursei (Institutul Român de Investiții, Investech Valori Mobiliare și Interbrok) au fost radiate din Registrul de asociați ai Bursei, ca urmare a sancțiunilor de retragere a autorizației de funcționare de către CNVM.

The year 2003 came with a particular consolidation of the bonds sector of the BSE Listing and was also marked by a first listing and trading of the corporate bonds issued by S.C. IMPACT. S.A. Bucharest.

1. Issuers and Members

Favourable macroeconomic circumstances and the experience of 2002 gave a strong impetus to municipal bond issues, ten of them during the period under survey, characterized by sizable total values (100 billion ROL for the cities of Oradea and Timișoara) and longer maturities.

Another feature of 2003 was the de-listing of one commercial company (ARCTIC Găești), following the enforcement of provisions on mandatory public offerings, a process continuing in 2004 as well. Thus the shares of three commercial companies were withdrawn from the BSE Listing, so that at the end of last year there were 62 listed companies.

The evolution of issuers listed on the BSE during 1995-2003 is given below:

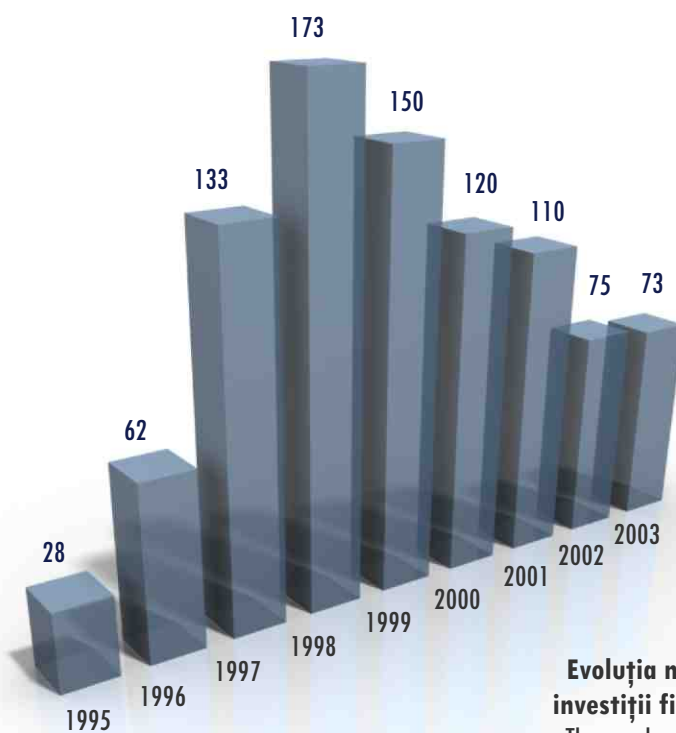
In 2003 the activity of the Stock Exchange was further geared to maintaining a permanent connection with the members of the Stock Exchange Association and their personnel involved in specific stock market operations.

A slight decline occurred in the number of members of the Stock Exchange Association, meaning that three member companies (the Romanian Investment Institute, Investech Securities and Interbrok) were deleted from the Register of Stock Exchange Associates, due to the withdrawing of their licenses by the NSC.

În anul 2003, s-a înregistrat o premieră, respectiv în luna octombrie a devenit membră a Asociației Bursei societatea de servicii de investiții financiare IEBA TRUST S.A. București, eveniment care nu s-a mai petrecut la BVB de aproximativ trei ani.

Astfel, la finele anului 2003 membrii Asociației BVB sunt în număr de 73, din care numai 70 cu drept de tranzacționare în BVB, celelalte trei societăți fiind în curs de retragere (Agent Invest, Perefernum Broker și RAI-GT).

Evoluția numărului de membri ai Asociației BVB, precum și repartizarea procentuală a acestora pe niveluri de capital social sunt reflectate în graficele de mai jos.



Evoluția numărului de societăți de servicii de investiții financiare membre ale Asociației BVB
The number of investment firms belonging to the BSE Association

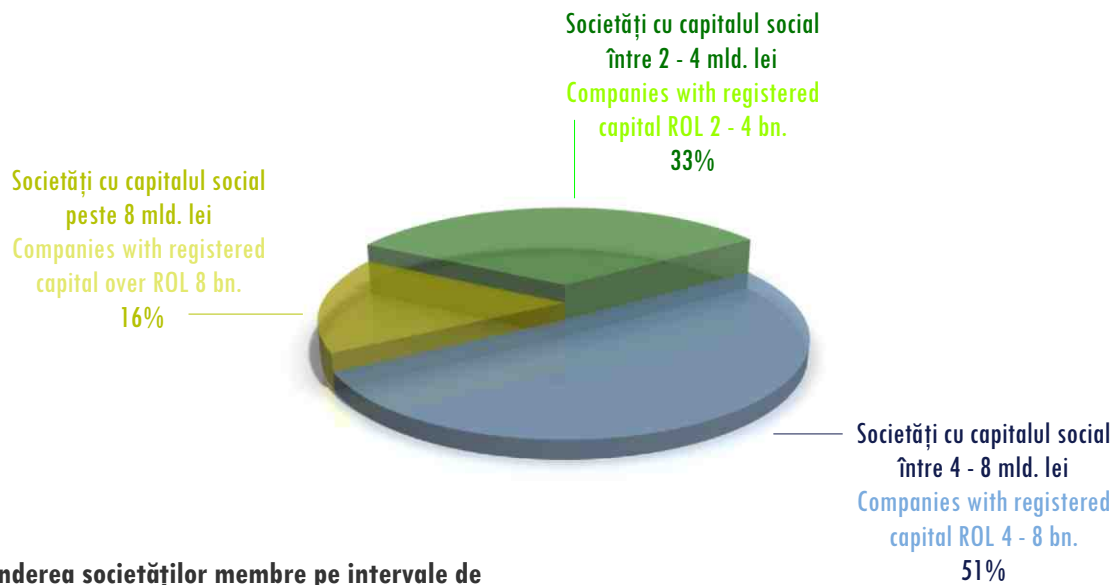
Totodată, în anul 2003, ca urmare a obținerii calității de organism de formare profesională, Bursa de Valori București a organizat 6 serii de cursuri de reatestare a agenților pentru valori mobiliare ca agenți pentru servicii de investiții financiare în orașele București (2), Cluj-Napoca, Brașov, Sibiu și Iași, 3 sesiuni de examinare și reexaminare a persoanelor înscrise la cursurile de reatestare care au absentat la examen sau care nu au promovat examenul (București) și un curs pentru autorizarea personalului din cadrul compartimentului de control intern, pentru încadrarea în prevederile legale, responsabil cu activitatea desfășurată de societatea angajatoare pe BVB sau RASDAQ.

In October 2003 a new member, IEBA TRUST S.A. Bucharest, joined the Stock Exchange Association a singular event in the last three years.

At the end of 2003 the BSE Association had 73 members, of which only 70 are entitled to trade on the BSE, the other three being in the process of withdrawing (Agent Invest, Perefernum Broker and RAI-GT).

The changes in the BSE Association membership and the members' distribution by levels of share capital are shown in the charts below:

Moreover, in 2003, as the BSE obtained the status of a professional training body, it organized 6 courses for the re-licensing of securities agents in Bucharest (2), Cluj-Napoca, Brașov, Sibiu and Iași, 3 sessions to test and retest the persons having enrolled for these courses and who did not report for the exam or did not pass it (Bucharest) and one cycle of courses for licensing the compliance staff of the BSE members, in keeping with legal provisions, so as they should be in charge of the activity conducted by the employer company on the BSE or RASDAQ.



Ponderele societăților membre pe intervale de capital social

The share of members by registered capital brackets

Menționăm faptul că la aceste cursuri au participat un număr total de 430 de persoane, dintre care 368 la cursurile de reatestare și 62 la cel de control intern.

2. Secțiunea tranzacționare

Activitatea de tranzacționare a constituit în anul 2003 "vedeta" activităților bursiere în sensul că, în termeni reali, 2003 a reprezentat cel mai bun an al BVB prin dimensiunea valorii totale tranzacționate și a capitalizării bursiere. Un rol deosebit de important în atingerea acestor parametri l-a jucat continuarea politicii de revizuire a comisioanelor de tranzacționare, în sensul diminuării acestora, în piața principală (Regular); astfel, ca urmare a acestui demers, valoarea tranzacțiilor în ultimele patru luni ale anului a atins procentul de 39,63% din totalul valorii tranzacționate în 2003.

În perioada analizată, în cele 241 ședințe de tranzacționare, au fost încheiate 440.084 tranzacții pentru un număr de 4.106.381.895 acțiuni (listate și nelistate) cu o valoare totală de 10.062.711.300.989 lei (268.641.352 EUR) și 39 tranzacții pentru un număr de 187.870 obligațiuni cu o valoare totală de 171.353.518.204 lei (4.556.257 EUR).

Numărul maxim de tranzacții cu acțiuni într-o ședință a fost de 4.315 tranzacții, iar media a fost de 1.826 tranzacții/ședință; volumul maxim de acțiuni tranzacționate într-o ședință a fost de 375.616.403 acțiuni, media fiind de 17.038.929 acțiuni/ședință.

These courses were attended by 430 persons, 368 of whom took re-licensing courses while 62 took the compliance courses.

2. Trading

Trading in 2003 was the undisputed "star" of stock exchange activities. What this means is that in real terms 2003 was the BSE's best year, considering the total turnover and market capitalization. Very helpful in attaining such performance was the continued policy of reviewing trading commissions, which were actually slashed on the regular market; as a result, trading in the last four months of the year was worth 39.63% of the 2003 total traded value.

In the period under survey, at the 241 trading sessions, 440,084 deals were concluded, involving 4,106,381,895 shares (listed and unlisted) worth ROL 10,062,711,300,989 (EUR 268,641,352); another 39 deals in the same interval involved 187,870 bonds worth ROL 171,353,518,204 (EUR 4,556,257).

The highest number of deals involving shares in one session was 4,315, with an average of 1,826 deals per session; the highest amount of shares traded in one session was 375,616,403, with an average of 17,038,929 shares per session.

Valoarea maximă a tranzacțiilor într-o ședință a fost 1.314.782.561.077 lei (35.321.778 EUR), înregistrându-se o medie de 41.753.988.801 lei/ședință (1.133.600 EUR/ședință).

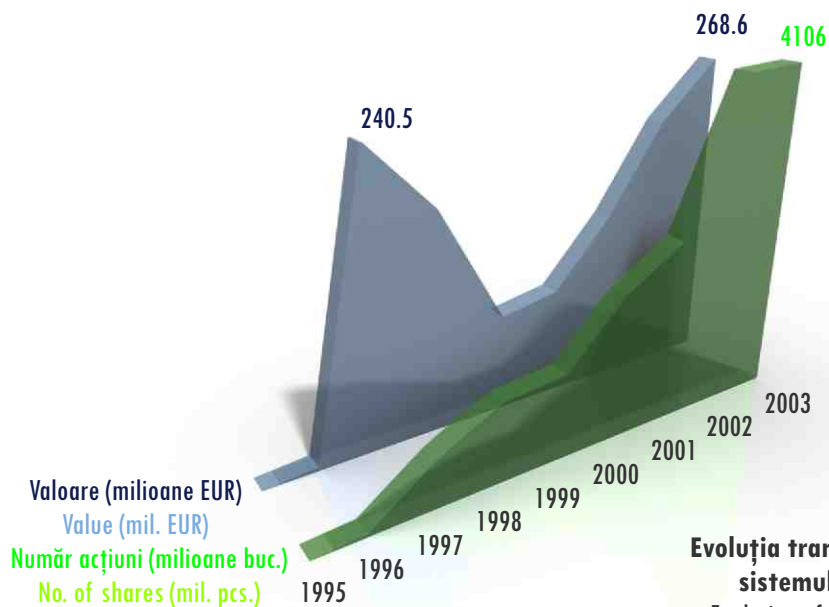
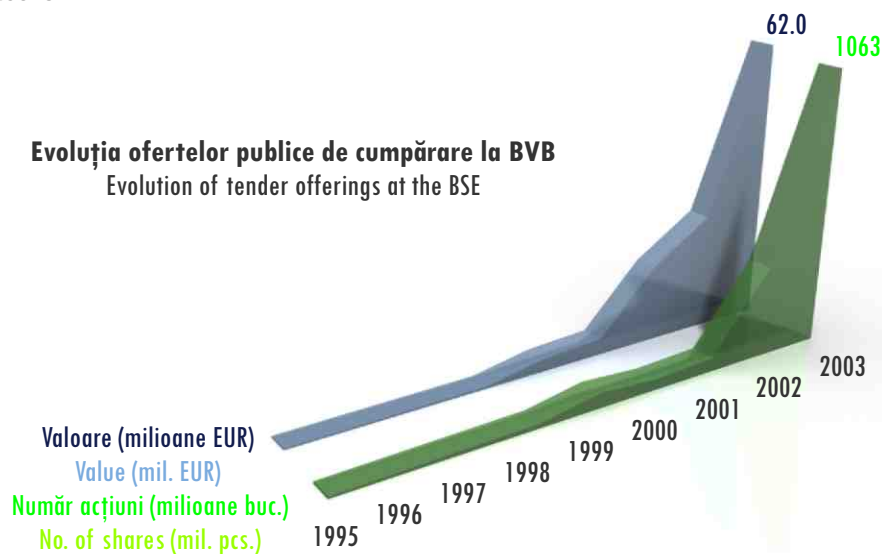
În 2003, s-au derulat un număr de 15 oferte publice de cumpărare pentru acțiuni aparținând societăților comerciale listate și nelistate cu o valoare totală de 1.884.023.056.275 lei (50.240.615 EUR) și 6 oferte publice de preluare cu o valoare totală de 445.594.019.483 lei (11.882.507 EUR).

Evoluția tranzacțiilor bursiere pe categorii de valori mobiliare, precum și evoluția ofertelor publice de cumpărare derulate prin mecanismele BVB se regăsesc în graficele următoare:

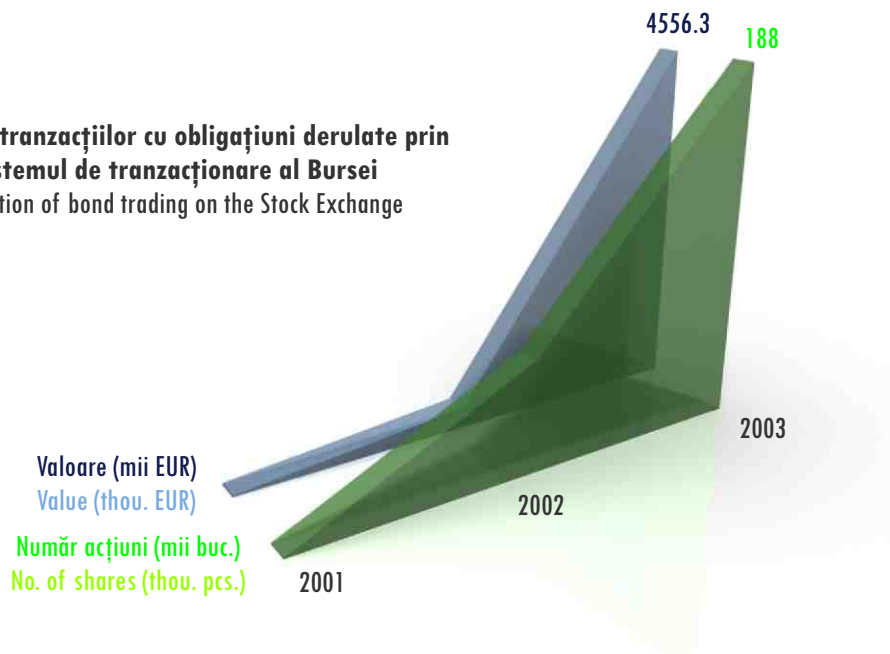
The highest value of trades in one session was ROL 1,314,782,561,077 (EUR 35,321,778), the average value standing at ROL 41,753,988,801 per session (EUR 1,133,600 per session).

In 2003, 15 tender offerings were conducted in relation to shares of listed and unlisted commercial companies worth ROL 1,884,023,056,275 (EUR 50,240,615); there were also 6 takeover bids amounting to ROL 445,594,019,483 (EUR 11,882,507).

The evolution of stock exchange transactions by categories of securities and that of tender offerings conducted through BSE mechanisms is presented in the charts below:



Evoluția tranzacțiilor cu obligațiuni derulate prin sistemul de tranzacționare al Bursei
Evolution of bond trading on the Stock Exchange



3. Secțiunea compensare și decontare

În anul 2003 procesul de decontare bănească a tranzacțiilor cu valori mobiliare încheiate prin sistemul electronic al Bursei de Valori București s-a derulat fără întârzieri, cu respectarea strictă a ciclului de decontare (T+3) prevăzut de regulamentele și procedurile BVB și în conformitate cu recomandările și standardele internaționale în domeniu.

În cele 241 de ședințe de compensare-decontare, valoarea tranzacțiilor decontate a fost de 10.234,06 mld. lei (273,12 milioane EUR), iar gradul de compensare (necesar de lichiditate pentru decontarea finală a tranzacțiilor bursiere, după realizarea compensării) a fost de 27,12%.

Tabelul și graficul de mai jos prezintă evoluția activității de compensare-decontare a tranzacțiilor cu valori mobiliare efectuate la BVB:

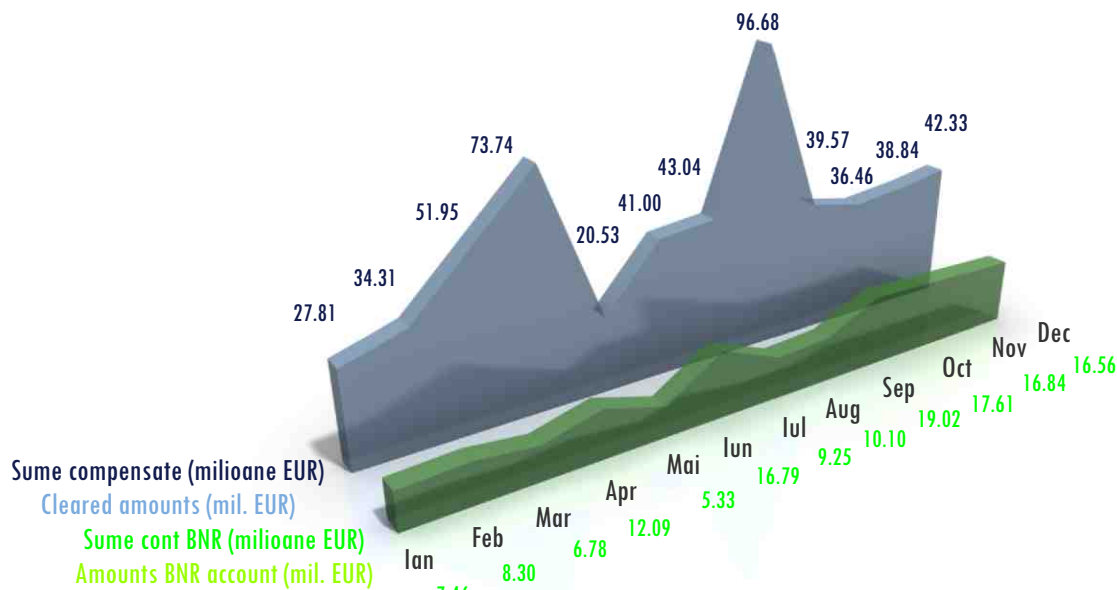
3. Clearing and settlement

In 2003 the clearing and settlement of securities transactions operated through the Bucharest Stock Exchange electronic system was made on time, the T+3 clearing and settlement cycle being strictly observed, as provided by BSE regulations and procedures and in keeping with relevant international recommendations and standards.

At the 241 clearing and settlement sessions, the value of transactions settled totaled ROL 10,234.06 billion (EUR 273.12 million), and the settlement degree (liquidity amount required for the final settlement of stock exchange transactions, after clearing) was of 27.12%.

The table and the chart below show the evolution of clearing and settlement in the case of securities traded on the BSE:

Indicator Indicator	2001	2002	2003
Număr ședințe de compensare - decontare Number of clearing and settlement sessions	247	247	241
Număr participanți direcți Number of direct participants	94	86	74
Număr bănci de decontare participante active Number of active participating settlement banks	13	13	14
Total sume compensate (milioane EUR) Total settled amount (million EUR)	292,99	454,67	546,25
Grad de compensare (%) Settlement degree (%)	27,45	20,27	27,12



Evoluția sumelor compensate și a celor rulate prin contul de decontare specială BNR*, în anul 2003
 Evolution of cleared amounts and of amounts handled through the BNR* special settlement account in 2003

Numărul total al băncilor de decontare în regim special cu care BVB are contract a fost de 18, numai 14 dintre acestea având activitate de-a lungul anului 2003. Dintre acestea, 6 bănci de decontare au și calitatea de agenți custode (ING Bank, HVB Bank, ABN-AMRO Bank, Banca Comercială Română, Banca Română pentru Dezvoltare - Groupe Société Générale și CitiBank România**) cu activitate în cadrul BVB. Repartizarea procentuală a numărului de societăți de servicii de investiții financiare la băncile de decontare la care au deschis conturi pentru realizarea decontării tranzacțiilor efectuate în cadrul BVB, este reprezentată grafic astfel:

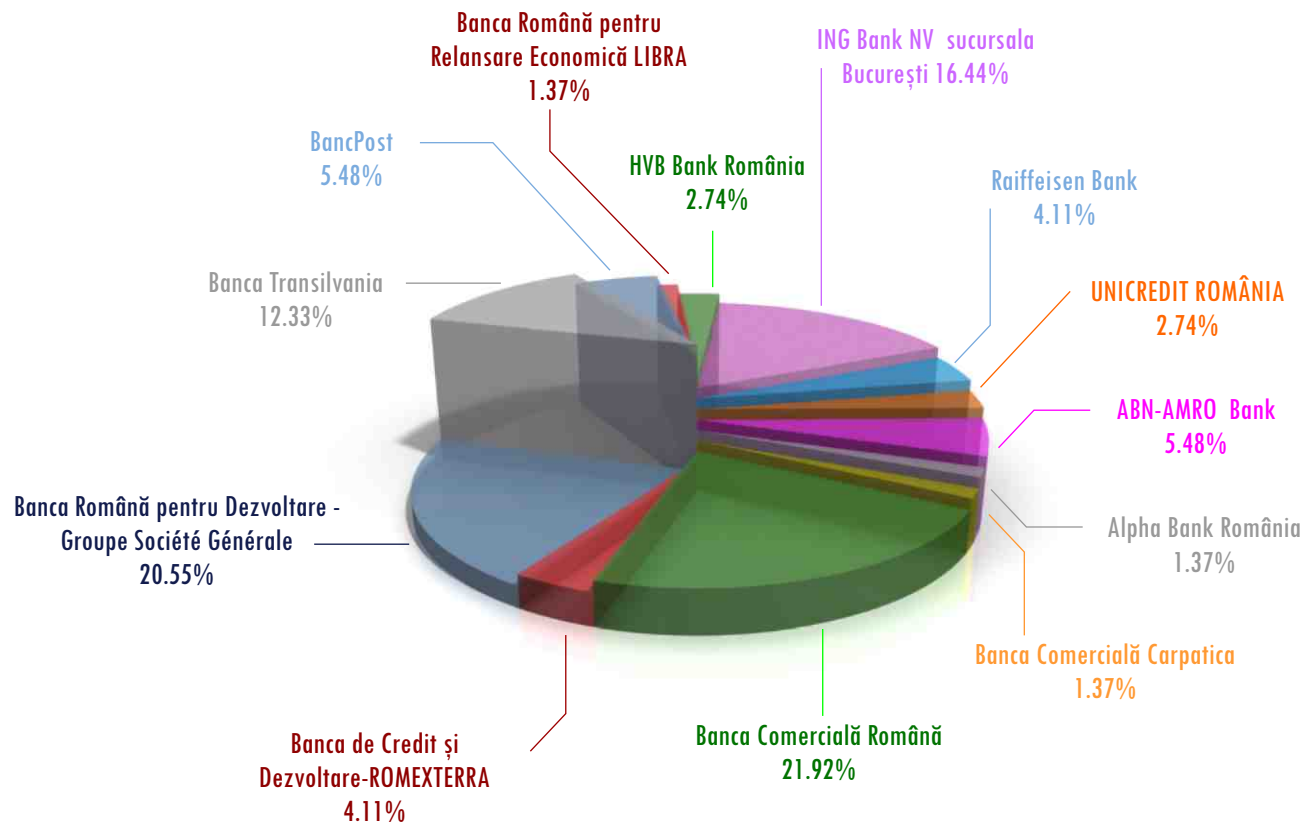
*The total number of special-settlement banks the BSE works with on a contract basis was of 18, although only 14 of them were active throughout 2003. Six of those settlement banks also had the status of custodian agents (ING Bank, HVB Bank, ABN-AMRO Bank, the Romanian Commercial Bank, the Romanian Development Bank and CitiBank Romania**) active in the framework of BSE. The distribution of investment firms with the settlement banks where they have opened accounts for the settlement of deals made on the BSE is shown below:*

***Cont de decontare specială BNR =  n conformitate cu Regulamentul nr. 8/11.oct.1996 al BNR privind regimul de decontare specială și autorizare a caselor de compensații bancare, casele de compensații interbancare au obligația s  deschid  la Banca Națională a României un cont special unic. Toate conturile speciale intr  sub incidența regimului de decontare specială.**

***BNR special settlement account = in keeping with Regulation No. 8 of Oct. 11, 1996 of the National Bank of Romania (BNR) on the special settlement regime and the licensing of banking settlement houses, interbank settlement houses are bound to open a special single account with the National Bank of Romania. The special settlement regime applies to all special accounts.**

****CitiBank România = banc  de decontare doar pentru custodie.**

****CitiBank Romania = settlement bank for custody alone.**



Repartizarea procentuală a SSIF-urilor pe bănci de decontare
Distribution of investment firms by settlement banks

Totodată, în anul 2003 BVB a redevenit membru în cadrul Asociaţiei Depozitarilor Centrali din Europa Centrală şi de Est (CEECSDA) şi şi-a desemnat un reprezentant în Grupul de lucru WG5* - Harmonization al ECSDA (European Central Securities Depositories Association).

4. Secţiunea registrul bursei

La sfârşitul anului trecut, un număr de 92 emitenţi aveau încheiat contract de registru cu Bursa de Valori Bucureşti, după cum urmează:

- 43 societăţi comerciale înscrise la cota Bursei;
- 36 societăţi comerciale tranzacţionate pe piaţa valorilor mobiliare necotate;
- 2 societăţi comerciale de tip "închis";
- 10 emisiuni de obligaţiuni municipale emise de primării;
- 1 emisiune de obligaţiuni corporative.

În decursul anului 2003 au fost operate 18 modificări ale capitalului social, din care 16 majorări şi 2 diminuări de capital social.

*WG5 = (working group) grup de lucru, de schimb de experienţă, ce are ca obiectiv creşterea siguranţei şi eficienţei activităţii de decontare, în special a decontării "cross-border".

Moreover, in 2003 BSE became a member of the Central and East European Central Securities Depositories Association (CEECSDA), and appointed a representative to WG5* - Harmonization of the ECSDA (European Central Securities Depositories Association).

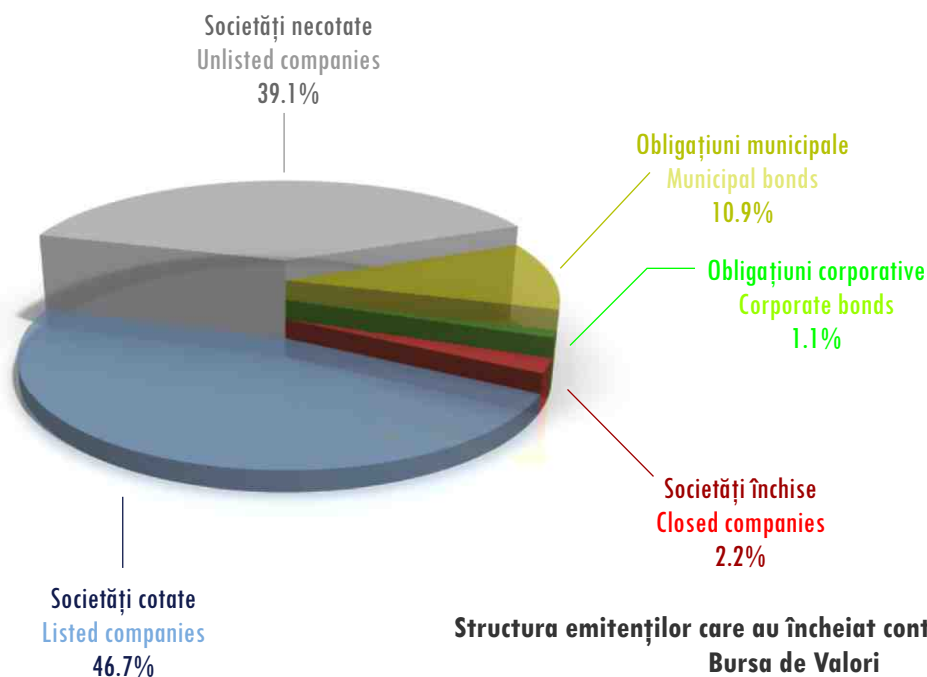
4. Registry

At the end of last year, 92 issuers had a registry contract with the Bucharest Stock Exchange, as follows:

- 43 listed commercial companies;
- 36 commercial companies traded on the unlisted market;
- 2 commercial companies of the "closed" type;
- 10 issues of municipal bonds;
- 1 issue of corporate bonds.

In 2003 the share capital was altered 18 times: on 16 occasions it was increased and twice it was reduced.

*WG5 = working group designed to facilitate experience swaps and aimed to enhance the safety and efficiency of settlements, particularly cross-border settlements.



Structura emitenților care au încheiat contract de registru cu Bursa de Valori

Structure of issuers having a registry contract with the Stock Exchange

Anul 2003 a reprezentat un an deosebit de important pentru evoluția Bursei de Valori București, fiind nu numai al treilea an de creștere constantă al Bursei din punct de vedere al performanțelor bursiere, dar și un an al îmbunătățirii imaginii și percepției Bursei în mediul de afaceri din România.

Obiectivele propuse la începutul anului au fost realizate în mare măsură și s-au reflectat atât în performanțele notabile înregistrate în activitatea operațională, cât și în plusul de imagine câștigat de BVB.

Mutarea într-un sediu nou a adus mai multă vizibilitate instituției bursiere, iar deschiderea oficială a ședinței de tranzacționare, din acest sediu, de către Primul Ministru al României, eveniment cu impact important în mass-media românească, a oferit mai multă credibilitate acestei instituții cheie a pieței de capital.

Tot în acest an, Bursa de Valori București a devenit membru cu drepturi depline al Federației Euro-Asiatice a Burselor de Valori (FEAS) și a făcut pașii necesari pentru menținerea statutului de membru corespondent al Federației Europene a Burselor de Valori (FESE) și al Federației Internaționale a Burselor de Valori (WFE).

Pe linia colaborării internaționale cu instituții similare, în luna decembrie a anului 2003, Bursa de Valori București a

2003 was very important in the evolution of the Bucharest Stock Exchange, being not only the third consecutive year of constant growth in point of stock market performance but also a year when the BSE's image and its perception by the business environment of Romania improved sensibly.

The goals set at the beginning of the year under survey were largely attained. This of course showed both in the notable operational activity and in the BSE's greater and improved visibility.

Additional visibility came when the BSE moved to new headquarters. The official opening of the trading session in the new location by the Prime Minister of Romania, an event that got a commensurate media coverage, further added to the credibility of this key institution of the capital market.

Again in 2003, the Bucharest Stock Exchange became a full member of the Federation of Euro-Asian Stock Exchanges (FEAS) and took the necessary steps to preserve its status of corresponding member of the Federation of European Securities Exchanges (FESE) as well as of the World Federation of Exchanges (WFE).

As far as cooperation with similar institutions abroad is concerned, in December 2003 the Bucharest Stock Exchange and the Thessaloniki Stock Exchange Centre

semnat cu Centrul din Salonic al Bursei de Valori din Atena un acord de cooperare pentru crearea la BVB a unui segment de piață "new market", destinat emitenților fără istoric dar cu potențial de creștere, proiect ce se va desfășura în cursul anului 2004.

În anul 2003 a fost înființat Institutul de Guvernanță Corporativă al Bursei de Valori București, institut care își propune crearea și promovarea unei culturi manageriale la standarde europene (Principiile OECD de Guvernanță Corporativă) în cadrul societăților comerciale listate la Cota BVB.

Bursa de Valori București a elaborat, în cursul anului 2003, o strategie de dezvoltare care are ca scop consolidarea pieței de capital românești, în perspectiva aderării țării noastre la Uniunea Europeană. Acest plan a fost prezentat comunității membrilor Asociației BVB în cadrul Forumului Pieței de Capital de la Balványos, moment ce a reprezentat un pas important în îmbunătățirea comunicării interne a instituției.

signed a cooperation agreement to set up a "new-market" segment at the BSE, for newcomer issuers that have a growth potential. The project is to materialize in 2004.

Another remarkable achievement in 2003 was the setting up of the Corporate Governance Institute of the Bucharest Stock Exchange, the mission of which is to create and foster a managerial culture matching European standards (the OECD Corporate Governance Principles) for the commercial companies in the BSE Listing.

The Bucharest Stock Exchange then plans a merger with the Rasdaq Electronic Exchange, which would consolidate the Romanian capital market and help it integrate when this country joins the European Union. The plan was submitted to the members of the BSE Association at the Capital Market Forum at Balványos Romania, that being one more step in improving the institution's internal communication.



Stere Farmache, Director General al Bursei de Valori București la deschiderea oficială a Bursei în noul sediu în anul 2003
Stere Farmache, General Manager and CEO at BSE's official opening in the new location in 2003

Volume	Value	High	Low
3,264.66	6,864.500	24,530,535,000	3,293.12
Net Change Value		22.71	Net Change %
Updated		14:30:03	0.69

Symbol 12.2



SONY

SONY

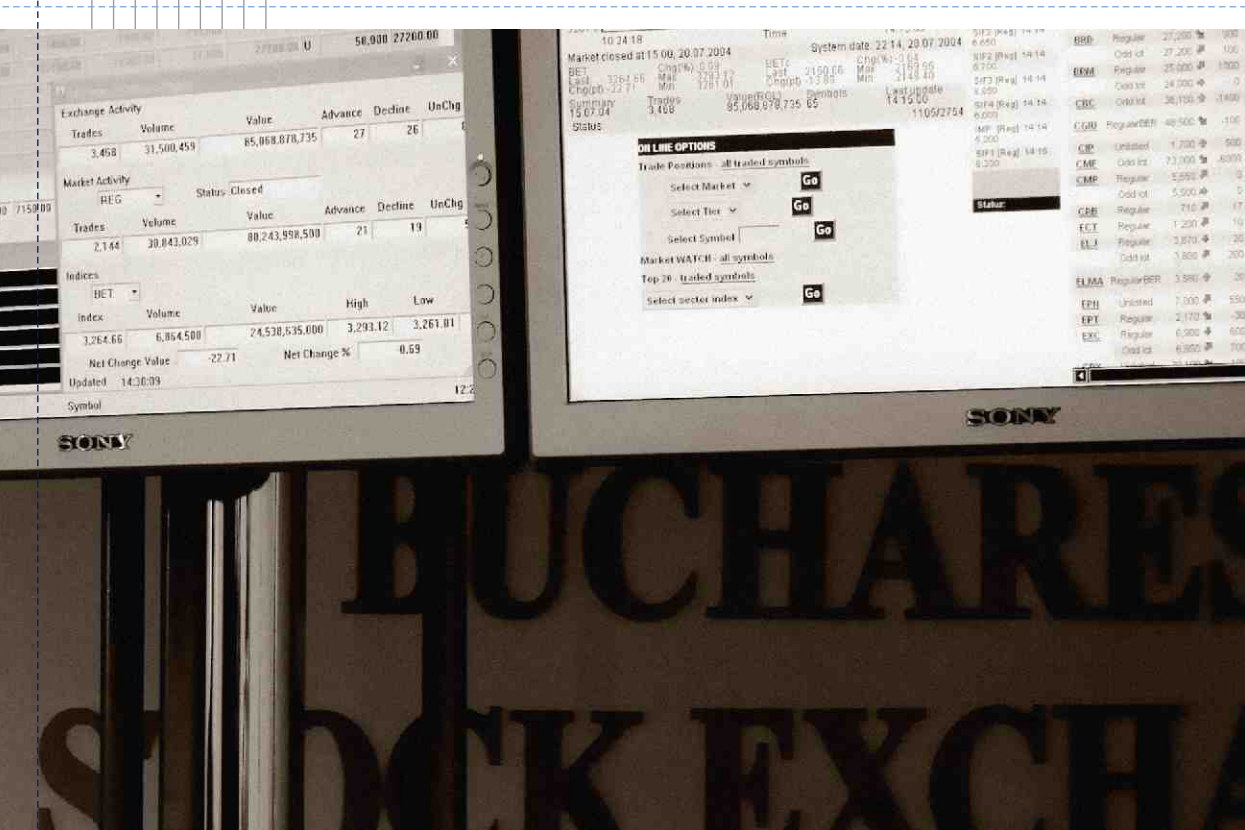




obiectivele bvb pentru anul 2004

bse's goals in 2004

obiectivele bvb pentru anul 2004 bse's goals in 2004



“Principala provocare a BVB în anii următori este reprezentată de atingerea cotei de cea mai puternică piață de capital din regiune pe fondul integrării în Uniunea Europeană.”

Performanțele macroeconomice pozitive înregistrate în ultimii ani, caracterizate prin accelerarea creșterii economice și reducerea inflației, au fost catalizatorii creșterii încrederii investitorilor în mediul economic românesc și în impulsivitatea piețelor bursiere. Una din condițiile pentru consolidarea și susținerea procesului de creștere economică este legată și de accesul companiilor la resurse de finanțare non-bancare pentru proiectele proprii de dezvoltare.

Evoluțiile indicilor și indicatorilor bursieri arată de fapt o creștere a cererii pentru valorile mobiliare tranzacționate la Bursa de Valori București, ceea ce ne face să credem că va continua să determine un răspuns cât mai important și din partea ofertei primare de valori mobiliare (noi emitenți, noi produse financiare). Sunt semnale care tind să confirme potențialul excepțional de creștere pe care îl poate avea piața împrumuturilor obligatare, atât pe segmentul pieței primare, cât și pe cel al pieței secundare. Există motive solide care ne îndreptățesc să sperăm că în anul următor valoarea totală a emisiunilor de obligațiuni care vor fi listate la BVB va depăși cu mult nivelul de 1.000 miliarde lei și că numărul de tranzacții având ca obiect acest tip de instrumente financiare va crește. Astfel sunt semnale pozitive în direcția creșterii numărului de oferte publice primare de obligațiuni municipale, dar și apariția unor noi obligațiuni corporative pe piață.

Rolul burselor de valori în cadrul sistemului financiar al unei țări este de a completa circuitele prin care companiile mobilizează resursele financiare disponibile în piața de capital, pentru a obține finanțarea activității operaționale și a propriilor programe de dezvoltare. Principalele instrumente financiare care susțin aceste mecanisme sunt acțiunile și obligațiunile, emisiunea acestora fiind de fapt mobilul principal pentru care o societate comercială decide listarea sa la Cota unei burse de valori.

Bursa de Valori București își propune să devină cea mai performantă piață de capital din regiune, în scopul integrării cu succes a României în Uniunea Europeană.

Pentru îndeplinirea acestui deziderat, BVB urmărește realizarea următoarelor obiective:

- creșterea pieței bursiere din România pentru a deveni piață de referință în regiune;
- reducerea costurilor de operare pe piață;
- creșterea standardelor profesionale aplicabile participanților la piață;

The good macroeconomic performances in the last few years, with faster economic growth and declining inflation, entailed a rise in investors' confidence in the Romanian economic environment and gave an impetus to stock markets. One of the conditions for consolidated and sustainable economic growth also has to do with access to non-bank financing resources for companies' own development projects.

The evolution of stock market indices and indicators in the first part of 2003 attests to a rise in the demand for securities traded on the Bucharest Stock Exchange, prompting us to believe it will further trigger a notable response also in the primary supply of securities (new issuers, new financial products). There are signals that tend to confirm the extraordinary growth potential of the bond market, in the primary and in the secondary market segments alike. There is every reason to hope that this year the bond issues to be listed on the BSE will be well in excess of ROL 1,000 billion and that the number of deals involving such financial instruments will rise. To note also the growing number of primary public offerings of municipal bonds, just as the fact that new corporate bonds having emerged on the market.

In a country's financial system, stock exchanges help to round off the channels whereby companies mobilize the financial resources available on the capital market, in order to obtain financing for their operations and development programs. Shares and bonds are the main financial instruments supporting these mechanisms, issues of shares and bonds actually being the prime reason a commercial company decides on being listed on a stock exchange.

The Bucharest Stock Exchange pursues to become the region's best performing capital market, thereby contributing to Romania's successful integration in the European Union.

To attain this status, the BSE is working on the following goals:

- expanding the stock market in Romania to become the No. 1 market in the region;
- cutting the costs of market operations;
- upgrading professional standards applied to players on the market;
- enhancing the transparency and applying corporate governance principles to a greater extent in the case of a

■ creșterea standardelor de transparență și a gradului de aplicare a principiilor de guvernare corporativă pentru un număr semnificativ de emitenți reprezentativi pentru sectoarele performante ale economiei românești;

■ creșterea reprezentativității indicilor bursieri și a relevanței pieței bursiere ca barometru al economiei naționale;

■ creșterea valorii capitalizării bursiere și a ponderii acesteia în PIB;

■ crearea principalei piețe pentru acțiunile celor mai importante companii românești, urmărind finalizarea eforturilor de până în prezent de atragere pe piață a societăților de importanță majoră;

■ realizarea unei piețe lichide, sigure, accesibile, eficiente și transparente, în concordanță cu cerințele Directivelor Uniunii Europene;

■ protejarea drepturilor micilor investitori prin oferirea unui sistem alternativ de tranzacționare pentru valorile mobiliare emise de societățile care nu îndeplinesc cerințele de listare pe o piață reglementată, în sensul prevederilor Directivelor Uniunii Europene;

■ poziționarea pieței bursiere astfel încât să devină un partener important de dialog în relația cu autoritățile statului și cu instituțiile din cadrul pieței financiare;

■ fructificarea expertizei și acumulărilor din cele două piețe, utilizarea mai eficientă a resurselor disponibile;

■ supravegherea mai eficientă a operațiunilor realizate pe piața bursieră;

■ creșterea siguranței prin îmbunătățirea managementului riscului;

■ creșterea nivelului competitiv al pieței bursiere pe plan internațional;

■ promovarea unor standarde uniforme pentru piață.

Este important de reținut că evoluția pieței de capital este strâns legată de dezvoltarea celorlalte segmente ale pieței financiare, cu precădere segmentul asigurărilor de viață și cel al fondurilor de pensii administrate privat. Consolidarea componenței investitorilor instituționali autohtoni cu un orizont de investire pe termen lung, este complementară cu dinamica sectorului investitorilor de retail manifestată în ultimii doi ani pe piața bursieră și crează condiții propice listării la bursă în următoarele 12-18 luni a societăților naționale, companiilor din sectorul financiar-bancar, precum și a furnizorilor de utilități. În acest fel se poate crea un echilibru între cererea de finanțare pe termen mediu și lung și oferta de fonduri financiare disponibile în piață, prin creșterea ponderii segmentului investitorilor instituționali autohtoni.

larger number of representative issuers in the viable sectors of the Romanian economy;

■ ensuring that stock market indices are more representative and that the stock market acts as a more accurate barometer of the national economy;

■ increasing the market capitalization and its share in the GDP;

■ creating the main market for the shares of major Romanian companies, so as to bring to fruition the efforts made so far and attract important companies to the market;

■ achieving a liquid, safe, accessible, efficient and transparent market, in keeping with the European Union Directives;

■ protecting the rights of small investors by providing an alternative trading system for securities issued by companies that do not qualify for listing on a regulated market, within the meaning of provisions in the EU Directives;

■ positioning the stock market to become an outstanding partner in the dialogue with the state authorities and with the institutions on the financial market;

■ putting to good use the expertise and accumulations on the two markets and making better use of available resources;

■ ensuring a more efficient supervision of operations conducted on the stock market;

■ enhancing the safety, based on improved risk management;

■ making the stock market more competitive in the international context;

■ promoting uniform market standards.

To note that developments on the capital market are closely related to the progress of the other financial market segments, chiefly the life insurance segment and private pension funds. Consolidation of the component represented by local institutional investors with long-term investing prospects complements the dynamics of retail investors in the last two years on the stock market and puts conditions in place for national companies, financial-banking companies and utilities to be listed in the next 12 to 18 months. This way it is possible to balance the demand for medium and long-term financing and the supply of funds available on the market, by increasing the share of local institutional investors.

Realizarea unei piețe bursiere unificate va permite ca problematica pieței de capital să poată fi promovată de către un partener credibil la nivelul autorităților cu putere de decizie în mediul economic și financiar, efectele benefice pe termen mediu (orizontul anului 2005-2006) ale acestui proces urmând să facă din piața bursieră din România o piață de referință din regiune, cu o capitalizare totală care să reprezinte aproximativ 30-40% din PIB și cu o valoare medie zilnică a tranzacțiilor de peste 10 - 15 milioane EUR. Cifrele de mai sus presupun atingerea unei mase critice a operațiunilor realizate pe piață, care să pună în valoare virtuțile pieței bursiere în finanțarea dezvoltării economice.

As an unified stock market is achieved, a credible partner will advocate the capital market problem area at the level of authorities and decision-makers in the economic and financial environment. The medium-term beneficial effects of the process (2005-2006) will turn the stock market in Romania into the region's reference market, with a total capitalization accounting for approx. 30-40% of the GDP and with a daily average trading value in excess of EUR 10-15 million. The figures above imply attainment of a critical mass of market operations such as would show to advantage the virtues of the stock market in financing economic growth.







bilant

balance sheet



“Performanțele bursiere au continuat o creștere constantă înregistrată în ultimii ani în același timp cu îmbunătățirea imaginii și percepției bursei în mediul de afaceri din România.”

Veniturile și cheltuielile realizate de BVB corespunzătoare perioadei 01.01 - 31.12.2003 s-au realizat după cum urmează:

Venituri - Total: 105.011.650 mii lei
Cheltuieli - Total: 49.456.748 mii lei
Excedent: 55.554.902 mii lei

The BSE's revenues and expenses over January 1st - December 31st, 2003 were as follows:

Total revenues: ROL 105,011,650 thousand
Total expenses: ROL 49,456,748 thousand
Profit (surplus): ROL 55,554,902 thousand

COD CODE	ACTIV ASSETS	mil. lei mil. ROL		
		01.01.2003 1	31.12.2003 2	2/1
101	Active fixe corporale și necorporale Fixed assets	30.042,1	5.589,2	0,18
	Terenuri Real estate		8.090,0	
102	Participare la capitalul social Participation in share capital		293,0	
103	Obiecte de inventar Small inventories	297,4	1.228,2	4,13
141	Disponibilități bănești Cash	3.198,9	56.883,3	17,78
	din care: of which:			
149	- disponibilități proprii în lei - cash in ROL	2.400,6	54.945,1	22,89
148	- disponibilități în valută: - cash in foreign currency	798,3	1.938,2	2,43
190	Mijloace bănești Money resources	52.964,3	32.669,5	0,62
205	Debitori Debitors	1.605,9	1.538,0	0,96
207	Clienți Accounts receivable	3.379,9	5.239,0	1,55
220	Decontări cu salariații Settlements with employees		6,0	
260	Materiale Materials	27,3	37,5	1,37
	TOTAL TOTAL	91.515,8	111.573,7	1,22

Bilanț la 31 Decembrie 2003
Balance Sheet on December 31, 2003

Situațiile financiare au fost auditate de **KPMG AUDIT ROMÂNIA SRL**.

COD CODE	PASIV LIABILITIES	mil. lei mil. ROL		
		01.01.2003 1	31.12.2003 2	2/1
305	Fondul bunurilor domeniului privat al statului (terenuri) Fund of the State's private domain (real estate)	30.042,2	8.090,0	0,27
307	Fondul participațiilor la capitalul social Fund of participation in share capital		293,0	
306	Fondul obiectelor de inventar Small inventories fund	297,4	1.228,2	4,13
370	Venituri proprii pentru autofinanțare Undistributed surplus	31.826,7	67.598,6	2,12
	din care: of which:			
374	- din anii precedenți: - from previous years:	31.826,7	39.456,1	1,24
391	Alte decontări Other settlements	267,9	577,4	2,16
395	Decontări cu salariații Settlements with employees	0,9		
394	Creditori Creditors	25.700,9	28.541,7	1,11
399	Furnizori Suppliers		5,8	
404	Venituri de realizat Deferred revenues	3.379,8	5.239,0	1,55
	TOTAL TOTAL	91.515,8	111.573,7	1,22

Bilanț la 31 Decembrie 2003
Balance Sheet on December 31, 2003

Situațiile financiare au fost auditate de **KPMG AUDIT ROMÂNIA SRL.**

anexe

annexes

BUCHAREST STOCK EXCHANGE

34 - 36 Carol I Boulevard 020922, 14th Floor, Bucharest 2, Romania
Phone: +4021 307 95 00 Fax: +4021 307 95 19

E-mail: bvb@bvb.ro

Webmaster: webmaster@bvb.ro

[SITE MAP](#) [Help Home Page](#)

Regular market status **CLOS**

Online Market Statistics

BET: 3300.32 ▲ 0.12 % (4.00 p)

BET-C: 2165.14 ▼ 0.31 % (6.74 p)

BET-FI: 16068.32 ▼ 0.12 % (18.81 p)

Value: 1,644,756 EUR | 1,977,574 USD | 67,639 Mil. ROL

Trades: 2,971 | Shares: 24,858,196

Issues traded: 55 ▲ 13 ↔ 12 ▼ 30

07-29-2004 Market Capitalization

5,244 Mil. EUR | 6,305 Mil. USD | 215,683 Bln. ROL

2004 Sessions: 148 | Total: 1938

1 EURO = 41,124 ROL [Currency Calculator](#)

1 USD = 34,203 ROL

Online Trading Data for S

Date	Symbol	He
Jul 30, 2004	AMP	He
Jul 30, 2004	ARS	He
Jul 30, 2004	ART	He
Jul 30, 2004	ASA	He
Jul 30, 2004	ATB	He

Market News Online

[Search News](#)

Click on 'Search News' link or on the news for **NEWS HISTORY** and **NEWS FULL CONTENT**

07-29-2004 17:23 ZIM Change Financial calendar (2004)

07-29-2004 12:11 ABR Extraordinary General Meeting of Shareholders resolutions >>

07-29-2004 10:35 COS Communique

07-29-2004 09:36 OIL Resume trading -10:00: Ordinary General Meeting of Shareholders res

07-28-2004 17:35 GDP Extraordinary General Meeting of Shareholders resolutions 4 >>

“Anul 2004 prezintă deja semnele intrării într-o nouă etapă de dezvoltare a pieței de capital, etapă în care resursele financiare disponibile vor fi orientate în mod eficient către sectoarele productive ale economiei, susținând un ritm ridicat de creștere economică.”

Anexa 1 / Annex 1
Emitenți / Issuers
Emitenți acțiuni / Listed companies

Simbol Symbol	Denumire emitent Name of issuer	Categoria Category	Simbol Symbol	Denumire emitent Name of issuer	Categoria Category
ALR	ALRO S.A. SLATINA	I	CPR	CHIMOPAR S.A. BUCUREȘTI	II
ASP	RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ S.A. PLOIEȘTI	I	CRB	CARBID-FOX S.A. TÂRNĂVENI	II
ATB	ANTIBIOTICE S.A. IAȘI	I	ECT	GRUPUL DE FIRME ELECTROCONTACT S.A. BOTOȘANI	II
AZO	AZOMUREȘ S.A. TG. MUREȘ	I	EFO	EFORIE S.A. EFORIE NORD	II
BRD	BRD - GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE	I	ELJ	ELECTROAPARATAJ S.A. BUCUREȘTI	II
INX	OȘELINOX S.A. TÂRGOVIȘTE	I	ENP	COMPANIA ENERGOPETROL S.A. CÂMPINA	II
OLT	OLTCHIM S.A. RM. VÂLCEA	I	EPT	ELECTROPUTERE S.A. CRAIOVA	II
RBR	RULMENTUL S.A. BRAȘOV	I	EXC	EXCELENT S.A. BUCUREȘTI	II
RLS	ROLAST S.A. PITEȘTI	I	IMP	IMPACT S.A. BUCUREȘTI	II
SIF1	SIF BANAT CRIȘANA	I	IMS	IMSAT S.A. BUCUREȘTI	II
SIF2	SIF MOLDOVA	I	MEF	MEFIN S.A. SINAIA	II
SIF3	SIF TRANSILVANIA	I	MJM	MJ MAILLIS ROMÂNIA S.A.	II
SIF4	SIF MUNTENIA	I	MPN	MOPAN MUREȘ S.A. TG. MUREȘ	II
SIF5	SIF OLTENIA	I	NVR	CNFR NAVROM S.A. GALAȚI	II
SNP	SNP PETROM S.A.	I	OIL	OIL TERMINAL S.A. CONSTANȚA	II
TBM	TURBOMECANICA S.A. BUCUREȘTI	I	PCL	POLICOLOR S.A. BUCUREȘTI	II
TER	TERAPIA S.A. CLUJ - NAPOCA	I	PEI	PETROLEXPORTIMPORT S.A. BUCUREȘTI	II
TLV	BANCA TRANSILVANIA S.A.	I	PPL	PRODPLAST S.A. BUCUREȘTI	II
ABR	ABROM S.A. BÂRLAD	II	PTR	ROMPETROL WELL SERVICES S.A.	II
AMO	AMONIL S.A. SLOBOZIA	II	PTS	PETROLSUB S.A. BALC	II
AMP	AMEP AMERICAN PACKAGING S.A. TECUCI	II	SCD	SICOMED S.A. BUCUREȘTI	II
APC	VAE APCAROM S.A. BUZĂU	II	SLC	SILCOTUB S.A. ZALĂU	II
ARM	ARMĂTURA S.A. CLUJ-NAPOCA	II	SNO	ȘANTIERUL NAVAL ORȘOVA S.A.	II
ARS	AEROSTAR S.A. BACĂU	II	SOF	SOFERT S.A. BACĂU	II
ART	ARTROM S.A. SLATINA	II	SRT	SIRETUL S.A. PAȘCANI	II
ASA	AGRAS - GRUPUL WIENER STADTISCHE S.A.	II	STZ	SINTEZA S.A. ORADEA	II
BRM	BERMAS S.A. SUCEAVA	II	TRS	TURISM TRANSILVANIA S.A. CLUJ - NAPOCA	II
CBC	CARBOCHIM S.A. CLUJ-NAPOCA	II	UAM	UAMT S.A. ORADEA	II
CMF	COMELF S.A. BISTRIȚA	II	UCM	UCM REȘIȚA S.A.	II
CMP	COMPAS S.A. SIBIU	II	VEL	VEL PITAR S.A. RÂMNICU-VÂLCEA	II
COS	COST S.A. TÂRGOVIȘTE	II	ZIM	ZIMTUB S.A. ZIMNICEA	II

Emitenți obligațiuni / Bond Issuers

 Emitenți obligațiuni municipale
 Issuers of municipal bonds

 Emitenți obligațiuni corporative
 Issuers of corporate bonds

Simbol Symbol	Denumire emitent Name of issuer	Simbol Symbol	Denumire emitent Name of issuer	Simbol Symbol	Denumire emitent Name of issuer
ALB04	MUNICIPIUL ALBA IULIA	PRD06	ORAȘUL PREDEAL	IMP05	IMPACT S.A. BUCUREȘTI
ALB06	MUNICIPIUL ALBA IULIA	SEB04	MUNICIPIUL SEBEȘ		
BAC05	MUNICIPIUL BACĂU	TGM05	MUNICIPIUL TÂRGU MUREȘ		
BIS05	MUNICIPIUL BISTRIȚA	TIM05	MUNICIPIUL TIMIȘOARA		
ORD06	MUNICIPIUL ORADEA	ZAL04	MUNICIPIUL ZALĂU		

Membrii BVB / Brokerage houses members of Stock Exchange Association

ACTINVEST	INTERCAPITAL INVEST
ACTIVE INTERNATIONAL	INTERDEALER CAPITAL INVEST
AGENT INVEST	INTERFINBROK CORPORATION
ALPHA FINANCE ROMÂNIA S.A.	INTERVAM
BCR SECURITIES	INVEST TRUST
BRD SECURITIES - GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE	ISITIN- ISTITUTO ITALIANO DI INVESTIMENTO
BT SECURITIES	MUNTENIA GLOBAL INVEST
BUCUREȘTI GLOBAL INVEST *	NETINVEST
CA IB SECURITIES	NOVA INVEST
CAPITAL SECURITIES	OLTENIA GRUP INVEST
CARPATICA INVEST	PEREFERNUM BROKER
COMPANIA ROMÂNĂ DE INVESTIȚII INVESTCO	PHOENIX CAPITAL
CONFIDENT INVEST BUCUREȘTI	PRIME TRANSACTION
DELTA VALORI MOBILIARE	RAI - GT
DEMIR SECURITIES ROMÂNIA	RAIFFEISEN CAPITAL & INVESTMENT
DORINVEST	ROGELD INVEST
ELDAINVEST	ROINVEST BUCOVINA
EQUITY INVEST	ROMAXA
ESTINVEST	ROMBELL SECURITIES
ETEBA ROMÂNIA	ROMCAPITAL
EURO INVEST VISION	S.S.I.F. ORIZONT VEST
EUROPEAN SECURITIES	S.S.I.F. BROKER
EUROSAVAM	SOCIETATEA DE SERVICII DE INVESTIȚII FINANCIARE ROMINTRADE
FINACO SECURITIES	S.S.I.F. MOBINVEST
FINANCIAL INVESTMENTS	SUPER GOLD INVEST
FINANS SECURITIES - SOCIETATE DE VALORI MOBILIARE	SWISS CAPITAL
G.I.F. - GRUPUL DE INTERMEDIERE FINANCIARĂ	TARGET CAPITAL
GLOBAL VALORI MOBILIARE	TGH INVESTMENT
GM INVEST	TRANSILVANIA CAPITAL
GOLDRING	TREND
H B INVEST	TVM
H&C SECURITIES	UNICAPITAL
HARINVEST	VALMOB INTERMEDIA
HTI VALORI MOBILIARE	VANGUARD
IEBA TRUST	VOLTINVEST
IFB FINWEST	WBS ROMÂNIA
ING SECURITIES	WORLD ROM SECURITIES

* din 20.05.2004 / as of May 20th, 2004

Anexa 3 / Annex 3

Bănci custode / Custodian banks

ABN - AMRO BANK (ROMÂNIA) S.A.
 BANCA COMERCIALĂ ROMÂNĂ S.A.
 BANCA ROMÂNĂ PENTRU DEZVOLTARE - GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE S.A.
 CITIBANK ROMÂNIA S.A.
 HVB BANK ROMÂNIA S.A.
 ING BANK NV - sucursala BUCUREȘTI

Bănci de decontare / Settlement banks

ABN - AMRO BANK (ROMÂNIA) S.A.
 ALPHA BANK ROMÂNIA S.A.
 BANCPOST S.A.
 BANCA COMERCIALĂ "CARPATICA" S.A.
 BANCA COMERCIALĂ "ION ȚIRIAC" S.A.
 BANCA COMERCIALĂ ROBANK S.A.
 BANCA COMERCIALĂ ROMÂNĂ S.A.
 BANCA DE CREDIT ȘI DEZVOLTARE ROMEXTERRA S.A.
 BANCA ROMÂNĂ PENTRU DEZVOLTARE - GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE S.A.
 BANCA ROMÂNĂ PENTRU RELANSARE ECONOMICĂ LIBRA BANK S.A.
 BANCA ROMÂNEASCĂ S.A.
 BANCA TRANSILVANIA S.A.
 CITIBANK ROMÂNIA S.A.
 HVB BANK ROMÂNIA S.A.
 ING BANK NV - sucursala BUCUREȘTI
 NATIONAL BANK OF GREECE S.A. - sucursala BUCUREȘTI
 RAIFFEISEN BANK S.A.
 UNICREDIT ROMÂNIA S.A.

sumar / summary

misiunea noastră | 3 | our mission

mesajul președintelui | 4 | chairman's message

**cadrul economic și performanțele
pieței bursiere în anul 2003 | 10 | the economic context and the
stock market performances in 2003**

activitatea bursei de valori | 14 | the bucharest stock exchange activity

Secțiunea emitenți și membri

Issuers and members

Secțiunea tranzacționare

Trading

Secțiunea compensare și decontare

Clearing and settlement

Secțiunea registrul bursei

Registry

obiectivele bvb în 2004 | 26 | bse's goals in 2004

bilanț | 32 | balance sheet

anexe | 38 | annexes

Emitenți

Issuers

Membrii BVB

Brokerage houses members of Stock
Exchange Association

Bănci de decontare și bănci custode

Custodian and settlement banks